

会員制教育サポート・サービス Premier Edu サポートセンター 通訳・翻訳サービス

多くの現地校では夏休みを迎えました。長い夏休みを利用して、日本の学校に体験入学をしたり、米国で開催される様々なサマースクールの中からお子様にあったプログラムを選ぶことで、お子様がバイリンガルとして成長していけるかどうかに影響してきます。体験入学については、日本にいるご家族やご友人の方に訪ねることもできますが、サマースクールについては、ウェブサイトで情報を確認したり、直接電話しなければわからないことも多々あります。また、この秋から初めて現地校に通う、もしくは進学、転校するお子様をお持ちのご家庭では、保護者の方が書類の準備などを行っているはずです。このような手続きは複雑なものではありませんが、渡米したばかりで米国教育システムをご存知でない保護者の方や、英語に自信のない保護者の方にはご不明な点も多いようです。在学中は、学校の先生とEメールや電話で連絡をとることもあります。そのため、今回は Premier Edu の通訳・翻訳サービスを紹介します。

<サマースクール>

日本に比べ、米国の学校では夏休みが約3ヶ月と長期間にわたります。更には、近年の米国経済状況の悪化に伴い教育予算が削減され、通年より数週間早く夏休みにはいる学校もでてきています。この期間をどのように過ごすかによって、お子様の新学期の成績や語学力に大きな差が生まれます。ネイティブのお子様であっても、苦手科目を克服するためにサマークラスを履修したり、スポーツやキャンプなどのアクティビティーを行うサマースクールで交流の場を広げたり、高校や短大で認められる単位を取得したりと、夏休みを利用して卒業や進学に有利になるよう早い時期から計画しています。日本から来たお子様やバイリンガルを目指しているお子様は、今の自分にあったサマースクールに通うことで、米国教育への適応や今後の進路に大きく役立ちます。

近年、ほとんどのサマースクールはオンラインで必要な情報を確認し、申込みをすることができます。ただ、米国のサマースクールに馴染みがない、また英語が得意ではないというご家庭では、オンラインの情報だけで申込むのは不安という方も多いはずです。そんな時は、Premier Edu サポートセンターまでご連絡ください。ご興味のあるサマースクールのウェブサイトをお伝えいただければ、そこに記載されている情報を日本語でお伝え致します。そのサマースクールではどのようなことをするのか、日時や場所、持ち物の確認、授業料はいくらなのか等、大抵のことはウェブサイト上で確認できます。また、ウェブサイトを見ていくうちに、興味のあるクラスにまだ空きがあるのか、持ち物に関する詳細など、さらに気になる点も出てくるかと思います。ウェブサイトには記載されていない情報に関しては、Premier Edu サポートセンターのスタッフがサマースクールの担当者へ電話をし、確認することもできます。ご要望であれば、会員様を含め三者で電話をつなぐこともできますので、Premier Edu サポートセンターのスタッフが通訳として入り、ご不明な点を納得いくまで確認していただけます。お子様にあっ

たサマースクールを見つけ、安心して夏休みを過ごせるよう、是非この通訳・通訳サービスをご利用ください。

<入学 / 編入 / 転校手続き>

この秋、米国で新たな学校に通うお子様をお持ちのご家庭では、様々な手続きをしている時期だと思います。書類の数も多く、日本とは異なる手続きもあります。入学 / 編入をするお子様であれば、申込書の他に健康診断の記録や、歯科医からの診断書、緊急連絡先や家庭内で使用している言語の報告等も要求されます。そのために、病院へ健康診断に行ったり、歯科検診を受けたり、英語能力テストを受けたりと、全て準備するのに時間がかかります。また、それを全て英語で行うことに、ストレスを感じる保護者やお子様も多いようです。米国内で転校する場合、前の学校から書類を取り寄せることができれば、入学や編入手続きほど書類は必要ありませんが、まず転校先の学校に何が必要か確かめることをお勧めします。現時点までの成績証明書なども必要となりますので、今まで在学していた学校にも連絡する必要性もあります。

入学 / 編入の際は、お子様だけでなく保護者の方も米国教育システムが分からず苦勞されます。英語でのコミュニケーションは不安という方も、お子様の教育のためにしっかり学校に確認して、遅れることなく手続きをしたいと思うはずです。お子様が通う学校の電話番号と確認内容を伝えていただければ、Premier Edu サポートセンターのスタッフが保護者の代わりに確認を致します。提出書類の書き方もお電話にてご案内しますので、必要に応じてファックスやEメールなどでお送りください。転校の際も、在学していた学校へ成績証明書やその他の書類の依頼、転校先の学校へ必要な手続きの確認等、通訳をご希望の際はお気軽に Premier Edu サポートセンターにご連絡ください。引っ越したばかりでお忙しい中、学校の手続きもしなければならぬ保護者の方の不安やストレスを少しでも和らげられるようお手伝い致します。